

27.07.2025
2025年7月27日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting
主日聚会

¹ The LORD *is* my shepherd;

I shall not want.

² He makes me to lie down in green pastures;

He leads me beside the still waters.

³ He restores my soul;

He leads me in the paths of righteousness

For His name's sake.

Psalms 诗篇 23

**4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death,
I will fear no evil;
For You *are* with me;
Your rod and Your staff, they comfort me.**

**5 You prepare a table before me in the presence of my enemies;
You anoint my head with oil;
My cup runs over.**

**6 Surely goodness and mercy shall follow me
All the days of my life;
And I will dwell in the house of the LORD
Forever.**

Psalms 诗篇 23

4 我虽然行过死荫的幽谷，
也不怕遭害，
因为祢与我同在，
祢的杖、祢的竿都安慰我。

5 在我敌人面前，祢为我摆设筵席，
祢用油膏了我的头，使我的福杯满溢。

6 我一生一世必有恩惠、慈爱随着我，
我且要住在耶和华的殿中，直到永远。

Psalms 诗篇 23

**The King of love my Shepherd is,
Whose goodness faileth never;
I nothing lack if I am His,
And He is mine forever.**

是爱的神作我牧人，
祂常喂养，祂常施恩；
祂是属我，我是属祂，
何来需要？何来缺乏？

HYMN 诗歌 809 (1/6)

**Where streams of living water flow
My ransomed soul He leadeth
And, where the verdant pastures grow,
With food celestial feedeth.**

祂帶我到嫩草地場，
使我感覺滿足、歡暢；
又帶我到平靜溪流，
交通不斷，安息無憂。

HYMN 詩歌 809 (2/6)

**Perverse and foolish oft I strayed
But yet in love He sought me,
And on His shoulder gently laid,
And home rejoicing brought me.**

我时迷路，祂来截回，
再侧我心，受祂支配；
我常摇动，不甚坚定，
但祂引导，是为己名。

HYMN 诗歌 809 (3/6)

**In death's dark vale I fear no ill
With Thee, dear Lord, beside me;
Thy rod and staff my comfort still,
Thy cross before to guide me.**

何等不明，何等可疑，
怎能行走无所顾忌？
祢竿扶持，祢杖引领，
祢的同在满我途径。

HYMN 诗歌 809 (4/6)

**Thou spread'st a table in my sight;
Thy unction grace bestoweth;
And oh, what transport of delight
From Thy pure chalice floweth!**

祢使我能大胆夸胜，
敌虽四佈，享恩如恒；
我头油润，我杯酒溢，
我神从来不曾吝惜。

HYMN 诗歌 809 (5/6)

**And so through all the length of days
Thy goodness faileth never;
Good Shepherd, may I sing Thy praise
Within Thy house forever.**

祢的甘甜、奇妙的爱，
测量我的一生年代；
祢爱既然永不改变，
我的赞美还要加添。

HYMN 诗歌 809 (6/6)

**O Jesus Lord, we come to Thee,
Thy presence to enjoy;
Our entrance now with boldness is,
As we Thy blood employ.
Not by our merit do we stand,
Nor in our righteousness,
Thy blood and righteousness we
need;
Their worth we now confess.**

哦，主耶稣，我们前来
享受祢的自己；
我们现在坦然进前，
因祢宝血效力。
我们不靠自己的义，
不靠自己功绩；
祢血和义，我们所需，
永远将其高举。

HYMN 诗歌 303 (1/4)

**Thy judgments, Lord, we must admit,
Are holy, righteous, good.
We own our sins as crimson are,
We need Thy cleansing blood.
We have no argument, no plea;
No veil our sin can hide.
But, praise Thee, Lord, Thy precious
blood
Is to our sin applied!**

我们承认祢的审判—
公义、良善、圣洁；
我们的罪，有如朱红，
需祢洗罪宝血。
我们并无情理可宥，
无幔将罪遮盖；
哦，赞美主，祢的宝血
已经还我罪债。

HYMN 诗歌 303 (2/4)

**God has not overlooked our sin,
But judged it once for all;
His righteous fury, not on us,
But on His Lamb did fall.
A new and living way is made –
We stand on legal ground;
Our Surety and our Substitute
Has pardon for us found.**

神未忽视我们的罪，
祂已施行审判；
祂的义怒已经落在
替罪羔羊身上。
为我预备新、活之路——
站在公义地场；
祢是我们代替、担保，
使我们得释放。

HYMN 诗歌 303 (3/4)

**O Jesus Lord, we worship Thee,
Redemption now enjoy;
Thy precious blood again we see,
Its virtue now employ.
Dear Lord, Thy mercy is so vast,
Unlimited and free.
Oh, Lamb of God, we'll sing Thy
praise,
Through all eternity!**

我们现在来敬拜祢，
来将救恩享受；
再来注视祢的宝血，
取用它的成就。
祢的怜悯何其广大，
何其平白、无限；
神的羔羊，我们赞美
从今直到永远。

HYMN 诗歌 303 (4/4)

But be filled with the Spirit, ¹⁹ speaking to one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord, ²⁰ giving thanks always for all things to God the Father in the name of our Lord Jesus Christ, ²¹ submitting to one another in the fear of God.

乃要被圣灵充满。¹⁹当用诗章、颂词、灵歌彼此对说，口唱心和地赞美主。²⁰凡事要奉我们主耶稣基督的名常常感谢父神。²¹又当存敬畏基督的心，彼此顺服。

Ephesians 以弗所书 5:18b下-21

**Father, long before creation,
Thou hadst chosen us in love;
And that love, so deep, so moving,
Draws us close to Christ above,
And will keep us, and will keep us,
Firmly fixed in Christ alone,
Firmly fixed in Christ alone.**

父啊, 久在创世之前,
祢选我们, 爱无限!
这爱甘美、激励、深厚,
吸引我们亲耶稣。
还要保守, 还要保守
我们今后永稳固。
我们今后永稳固。

HYMN 诗歌 20 (1/4)

**Tho' the world may change its fashion,
Yet our God is e'er the same;
His compassion and His cov'nant
Through all ages will remain.
God's own children,
God's own children,
Must forever praise His name,
Must forever praise His name.**

虽然宇宙逐渐改迁，
但是我神总不变；
祂的爱心，同祂话语，
向着我们永坚定；
神的儿女，神的儿女，
我们应当赞祂名。
我们应当赞祂名。

HYMN 诗歌 20 (2/4)

**God's compassion is my story,
Is my boasting all the day;
Mercy free and never failing
Moves my will, directs my way.
God so loved us, God so loved us,
That His only Son He gave,
That His only Son He gave.**

**神的怜悯是我诗歌，
我口所夸心所乐；
从始至终，惟有白恩，
能得我命感我心。
神爱我们！神爱我们！
连祂爱子都不吝！
连祂爱子都不吝！**

HYMN 诗歌 20 (3/4)

**Loving Father, now before Thee
We will ever praise Thy love;
And our song will sound unceasing
Till we meet Thy Son above,
Giving glory, giving glory,
To our God and to the Lamb,
To our God and to the Lamb.**

爱的神啊,我们现在
同心歌颂祢奇爱,
直到天上,远离尘嚣,
我们仍是要称扬;
但愿荣耀,但愿荣耀,
永远归神和羔羊。
永远归神和羔羊。

HYMN 诗歌 20 (4/4)

**Thou hast turned my mourning into
dancing for me;
Thou hast put off my sackcloth;
Thou hast turned my mourning into
dancing for me,
And girded me with gladness;
To the end my glory may sing praise
unto Thee,
And not be silent.
O Lord my God, I will give thanks
unto Thee forever.**

祢已经将我的哀哭变为跳舞，
将我的麻衣脱去，
祢已经将我的哀哭变为跳舞，
给我披上了喜乐；
好叫我的灵歌颂祢，
并不住声。
哦，主耶和华，我的神啊，
我要称谢祢，直到永远！

HYMN 诗歌 739

Psalms 诗篇 30:11-12

**Great is the Lord, and greatly to be
praised,
In the city of our God,
In the mountain of His holiness.
Beautiful in elevation, the joy of the
whole earth,
Is Mount Zion, on the sides of the north,
The city of the great King.
Is Mount Zion, on the sides of the north,
The city of the great King.**

**主本为大！
在我们神城内，
在祂的圣山上，
理当受大大的赞美！
锡安山座落在北面，
居高华美胜一切，
乃是我们大君的京城，
为全地所喜悦；
乃是我们大君的京城，
为全地所喜悦。**

HYMN 诗歌 740
Psalms 诗篇 48:1-2

I will sing of the mercies of the Lord
forever,
I will sing, I will sing.
I will sing of the mercies of the Lord
forever,
I will sing of the mercies of the Lord.
With my mouth will I make known
Thy faithfulness, Thy faithfulness;
With my mouth will I make known
Thy faithfulness to all generations.
I will sing of the mercies of the Lord
forever,
I will sing, I will sing.
I will sing of the mercies of the Lord
forever,
I will sing of the mercies of the Lord.

我要唱耶和华的大慈爱到永远，
我要唱，我要唱；
我要唱耶和华的大慈爱到永远，
我要唱耶和华的大慈爱。
用我口，叫人知道
祢的信实，祢的信实；
用我口，叫人知道
祢的信实，直到万世万代。
我要唱耶和华的大慈爱到永远，
我要唱，我要唱；
我要唱耶和华的大慈爱到永远，
我要唱耶和华的大慈爱。

HYMN 诗歌 742

Psalms 诗篇 89:1

**Combined
Lord's Day Meeting**
集中主日聚会

Date 日期: 03/08/2025
Time 时间: 10.00am (早上)

Love Feast thereafter
会后有爱筵

Message 信息

God
神

Announcements 报告



“Jesus has Risen from the Dead”

“耶稣已从死里复活了”

Gospel Meeting 福音聚会

Saturday, 9 Aug 2025

周六, 2025年8月9日

10.30am - 11.45am (早上)

Encourage all ages to attend.

Love feast after the meeting.

鼓励所有年龄的朋友出席。

会后有爱筵。

Elderly Saints' Outing on 13 Sep 2025 (Saturday)

Registration period: 13/07/2025 - 13/08/2025

For saints aged 60 years & above

Each elderly may be accompanied by 1 caregiver (of any age) who will also enjoy complimentary:

- ✓ Entry to the Flower Dome of Gardens by the Bay**
- ✓ Lunch**
- ✓ Chartered bus service from the Meeting Hall**
- ⚠ Wheelchair users & those unable to board buses are to arrange for their own transport**
- ⚠ Please bring your Seniors or relevant card along for age verification**

2025年9月13日(周六)年长圣徒外出活动

报名日期: 13/07/2025 - 13/08/2025

为60岁及以上圣徒

每位年长圣徒可有一名看护(不拘年龄)随行并同享免费:

✓ 参观滨海湾花园的花穹

✓ 午餐

✓ 从会所出发的包车服务

⚠ 使用轮椅或无法上下巴士的圣徒, 请自行安排交通

⚠ 请携带乐龄卡或相关证件以便核实年龄

Spiritual Training Level 1 Proposed Modules

属灵训练第一级提议单元

The following modules will be covered from Sep 2025 to 2026

以下单元将从2025年9月到2026年进行

God's Creation 神的创造	Humanity and the Fall 人类与堕落
The Attributes of God 神的属性	Salvation 救恩
The Triune God 三一神	

Spiritual Training 属灵训练

Held every 2nd & 4th Lord's Day monthly

每个月的第二和第四个主日进行

Commence 始于: 14/09/2025

Time 时间: 1.00pm - 2.15pm (下午)

Venue 地点: Level 2 Ext Hall 二楼副厅

Online registration period:

线上报名日期:

03/08/2025 - 31/08/2025

**From 14 Sep 2025,
the afternoon Lord's
Day Meeting will start
at 2.30pm instead of
2.00pm**

**从2025年9月14日开始,
下午的主日聚会将始于
两点半, 而不是两点**

To tell the story of Jesus
要讲述耶稣的故事

Theme 主题

³⁵ Then Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people. ³⁶ But when He saw the multitudes, He was moved with compassion for them, because they were weary and scattered, like sheep having no shepherd.

³⁵ 耶稣走遍各城各乡，在会堂里教训人，宣讲天国的福音，又医治各样的病症。³⁶ 祂看见许多的人，就怜悯他们，因为他们困苦流离，如同羊没有牧人一般。

Matthew 马太福音 9:35-36

37 Then He said to His disciples, “The harvest truly is plentiful, but the laborers are few. 38 Therefore pray the Lord of the harvest to send out laborers into His harvest.”

37 于是对门徒说：“要收的庄稼多，做工的人少。38 所以，你们当求庄稼的主打发工人出去收祂的庄稼。”

Matthew 马太福音 9:37-38

And when **He had called** His twelve disciples to *Him*, **He gave** them power over unclean spirits, to cast them out, and to heal all kinds of sickness and all kinds of disease.

耶稣叫了十二个门徒来，**给**他们权柄，能赶逐污鬼，并医治各样的病症。

Matthew 马太福音 10:1

² Now the names of the **twelve apostles** are these: first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the *son* of Zebedee, and John his brother; ³ Philip and Bartholomew; Thomas and Matthew the tax collector; James the *son* of Alphaeus, and Lebbaeus, whose surname was Thaddaeus; ⁴ Simon the Cananite, and Judas Iscariot, who also betrayed Him.

Matthew 马太福音 10:2-4

² 这十二使徒的名：头一个叫西门，又称彼得，还有他兄弟安得烈，西庇太的儿子雅各和雅各的兄弟约翰，³ 腓力和巴多罗买，多马和税吏马太，亚勒腓的儿子雅各，和达太，⁴ 奋锐党的西门，还有卖耶稣的加略人犹大。

Matthew 马太福音 10:2-4

⁵ These twelve Jesus sent out and commanded them, saying: “Do not go into the way of the Gentiles, and do not enter a city of the Samaritans. ⁶ But go rather to the lost sheep of the house of Israel ⁷ And as you go, preach, saying, ‘The kingdom of heaven is at hand.’

⁵ 耶稣差这十二个人去，吩咐他们说：“外邦人的路你们不要走，撒马利亚人的城你们不要进，⁶ 宁可往以色列家迷失的羊那里去。⁷ 随走随传，说‘天国近了。’

Matthew 马太福音 10:5-7

⁸ Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out demons. Freely you have received, freely give. ⁹ Provide neither gold nor silver nor copper in your money belts, ¹⁰ nor bag for *your* journey, nor two tunics, nor sandals, nor staffs; **for a worker is worthy of his food.**

⁸ 医治病人，叫死人复活，叫长大麻风的洁净，把鬼赶出去。你们白白地得来，也要白白地舍去。⁹ 腰袋里不要带金银铜钱，¹⁰ 行路不要带口袋，不要带两件褂子，也不要带鞋和拐杖，**因为工人得饮食是应当的。**

Matthew 马太福音 10:8-10

¹¹ Now whatever city or town you enter, inquire who in it is worthy, and stay there till you go out. ¹² And when you go into a household, greet it. ¹³ If the household is worthy, let your peace come upon it. But if it is not worthy, let your peace return to you.

¹¹ 你们无论进哪一城、哪一村，要打听那里谁是好人，就住在他家，直住到走的时候。¹² 进他家里去，要请他的安。¹³ 那家若配得平安，你们所求的平安就必临到那家；若不配得，你们所求的平安仍归你们。

Matthew 马太福音 10:11-13

14 And whoever will not receive you nor hear your words, when you depart from that house or city, shake off the dust from your feet. 15 Assuredly, I say to you, it will be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city!”

14 凡不接待你们、不听你们话的人，你们离开那家或是那城的时候，就把脚上的尘土跺下去。15 我实在告诉你们：当审判的日子，所多玛和蛾摩拉所受的比那城还容易受呢！”

Matthew 马太福音 10:14-15

**I love to tell the story,
Of unseen things above,
Of Jesus and His glory,
Of Jesus and His love.
I love to tell the story,
Because I know 'tis true;
It satisfies my longings
As nothing else can do.**

我爱述说这故事，
关乎耶稣降世；
祂是神的独生子，
因爱为人受死。
我爱述说这故事，
因它真实、可颂；
别无一事能如此
满足我的情衷。

HYMN 诗歌 713 (1/4)

**I love to tell the story,
'Twill be my theme in glory
To tell the old, old story
Of Jesus and His love.**

**我爱述说这故事，
直至永世亿万载；
述说老、老的故事，
关乎耶稣的爱。**

HYMN 诗歌 713 (Chorus 和)

To tell the story of Jesus 要讲述耶稣的故事

- 1. We are Christ's disciples**
我们是基督的门徒
- 2. Our mission: To tell the story of Jesus**
我们的使命：要讲述耶稣的故事

Summary 总结

Memory Verse 背诵经节 (27-07-2025)

Matthew 马太福音 10:7

And as you go, preach, saying,
'The kingdom of heaven is at hand.'

随走随传，说‘天国近了。’